



**ACORDO DE INTERCÂMBIO
ESTUDANTIL**

ENTRE

**A UNIVERSIDADE FEDERAL DA
PARAIBA (BRASIL)**

E

**A UNIVERSIDADE DE GRANADA
(REINO DA ESPANHA)**

Por um lado, a Professora Dra. Sra. Terezinha Domiciano Dantas Martins, em representação da Universidade da Universidade Federal da Paraíba (UFPB), da qual é Magnífica Reitora, legitimada para este ato em virtude das atribuições que tem conferido segundo a publicação no Diário Oficial da União, edição 201, seção 02, p. 01, de 15 de outubro de 2024. A Universidade da Paraíba, a seguir denominada UFPB, uma instituição de Educação Superior reconhecida pela Lei Federal nº 3.835, de 13 de Dezembro de 1960, CNPJ nº 24.098.477/0001-10

E por outro, em representação da Universidade de Granada, Inmaculada C. Marrero Rocha, Vice-reitora para a Internacionalização, representante legal por delegação do Reitor, Pedro Mercado Pacheco, em virtude da Resolução de 28 de julho de 2023 da Universidade de Granada (BOJA 148/2023, de 3 de agosto de 2023), actuando com os poderes conferidos pelo artigo 4º da resolução.

Com o objetivo de fortalecer a cooperação entre as instituições que representam e, assim, contribuir para dar um caráter mais internacional aos estudos nelas ministrados, no âmbito do Acordo de Cooperação Mútua firmado entre ambas as instituições, acordam o seguinte intercâmbio internacional de estudantes nos seguintes termos:

**CONVENIO DE INTERCAMBIO DE
ESTUDIANTES**

ENTRE

**LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE PARAIBA
(BRASIL)**

Y

**LA UNIVERSIDAD DE GRANADA
(REINO DE ESPAÑA)**

De una parte, en nombre y representación de la Universidad Federal de Paraíba, la Sra. Dra. Terezinha Domiciano Dantas, Rectora Magnífica de la Universidad Federal de Paraíba (UFPB), en virtud de las atribuciones que tiene conferidas según la publicación en el Diário Oficial da União, edición 201, sección 02, p. 01, de 15 de octubre de 2024. La UFPB es una institución de enseñanza superior, reconocida a través de la Ley Federal 3.835, con fecha 13 de Diciembre 1960, CNPJ N° 24.098.477/0001-10

Y de otra, en nombre y representación de la Universidad de Granada, la Sra. Dña. Inmaculada Marrero Rocha, Vicerrectora de Internacionalización, representante legal por delegación del Rector, Pedro Mercado Pacheco, en virtud de la Resolución de 28 de julio de 2023 de la Universidad de Granada (BOJA 148/2023, de 3 de agosto de 2023), actuando con las atribuciones que le confiere el artículo 4 de la resolución.

Con el fin de reforzar la cooperación entre las instituciones que representan y contribuir así a los objetivos de internacionalización de los estudios que en ellas se imparten, en el marco del Convenio de colaboración firmado entre ambas instituciones, suscriben de común acuerdo el presente convenio de intercambio internacional de estudiantado, en los siguientes términos:

PRIMEIRO. OBJETIVO.

O objetivo deste acordo específico é estabelecer um programa de intercâmbio e as condições a serem aplicadas aos estudantes de intercâmbio entre a Universidade de Granada e a Universidade Federal da Paraíba.

SEGUNDO. CONDIÇÕES DE TROCA.

O intercâmbio de estudantes será regulado de acordo com os seguintes termos:

1. Participantes: Os alunos elegíveis para intercâmbio devem estar matriculados em cursos de graduação e pós-graduação oferecidos por ambas as universidades durante o ano acadêmico em que o intercâmbio ocorrer.
2. Duração: O(s) aluno(s) selecionado(s) poderão participar no programa de intercâmbio por um período de um semestre ou um ano letivo.
3. Número de participantes: O número máximo de estudantes a intercambiar será de dois (2) alunos por cada uma das Universidades e por ano acadêmico (ou quatro (4) se as estadias forem semestrais), salvo se outro número for determinado por acordo expreso de ambas as instituições.
4. Reciprocidade: Ambas as instituições revisarão o número de estudantes de intercâmbio a cada ano e tentarão alcançar um equilíbrio nos fluxos durante o período em que o programa estiver ativo.
5. Seleção de participantes e admissão:
 - Os alunos que participarão do programa serão selecionados pela instituição de origem, que levará em consideração, de acordo com seus próprios critérios, o desempenho acadêmico e o nível de estudos alcançado por cada candidato.
 - Todos os estudantes de intercâmbio devem atender às exigências acadêmicas e linguísticas da instituição anfitriã. A instituição anfitriã reserva-se o direito de

CLÁUSULA PRIMERA. OBJETO.

El objeto de este convenio específico es establecer un programa de intercambio y las condiciones que regirán el intercambio entre la UFPB y la Universidad de Granada.

CLÁUSULA SEGUNDA. CONDICIONES DEL INTERCAMBIO.

El intercambio de estudiantado se regulará entre las dos instituciones bajo los siguientes términos:

1. Participantes: Podrán participar en el programa de intercambio estudiantado de grado y posgrado que estén matriculados en estudios regulares que ofrezcan las dos Universidades durante el curso en el que se realiza el intercambio.
2. Duración: El estudiantado seleccionado podrá participar en el programa de intercambio durante un período de un semestre o un año académico.
3. Número de participantes: El número máximo de estudiantado a intercambiar será de dos (2) por cada una de las Universidades y por curso académico (o de cuatro (4) si las estancias son semestrales), a menos que se determine otro número por acuerdo expreso de ambas instituciones.
4. Condiciones de reciprocidad: Ambas instituciones revisarán anualmente el número de estudiantes de intercambio e intentarán conseguir un equilibrio en los flujos durante el periodo en el que el programa esté activo.
5. Selección de participantes y admisión:
 - Los estudiantes que participarán en el programa serán seleccionados por la institución de origen, que tendrá en cuenta, según sus propios criterios, el rendimiento académico y el nivel de estudios alcanzado por cada candidato.
 - El estudiantado de intercambio deberá reunir los requisitos académicos y de idioma requeridos por la Universidad receptora. La Universidad receptora se reserva el derecho sobre la admisión final del estudiantado

decidir sobre a eventual admissão de cada estudante, após verificar se o mesmo cumpre todos os requisitos.

- A aceitação dos alunos no programa é feita pela instituição de acolhimento, que levará em consideração o (des)equilíbrio da mobilidade, o número de vagas disponíveis e a capacidade da instituição de acolhimento para receber o(s) aluno(s).
- Uma vez que o(s) aluno(s) tenha(m) sido aceito(s) pela instituição anfitriã, eles terão os mesmos direitos e deveres de qualquer outro aluno(s) matriculado(s) na universidade anfitriã.

6. Detalhes financeiros e seguro médico:

- O(s) aluno(s) participante(s) do programa pagarão todas as taxas acadêmicas na instituição de origem e estarão isentos do pagamento de taxas de matrícula na instituição anfitriã.
- O(s) estudante(s) de intercâmbio pagará(ão) apenas as taxas estabelecidas na Universidade anfitriã para determinados serviços (esportes, internet, livros, etc.), nas mesmas condições que qualquer outro estudante matriculado na Universidade. Nesse caso, a Universidade anfitriã deverá informar o(s) estudante(s) previamente na chegada.
- Quaisquer despesas de viagem, acomodação, moradia, seguro médico e outras despesas relacionadas serão pagas pelo(s) aluno(s), a menos que ambas as instituições concordem previamente em cobrir parte ou a totalidade desses custos. No entanto, a instituição anfitriã concorda expressamente em fornecer informações ao(s) aluno(s) para que encontrem acomodação durante a estadia.
- Todos os estudantes de intercâmbio devem estar cobertos por um seguro médico e de viagem durante a sua estadia na universidade de acolhimento.
- As mobilidades serão preferencialmente financiadas por fundos externos, desde que os candidatos/estudantes cumpram as condições necessárias para tal financiamento.

seleccionado para el intercambio tras la comprobación de si reúne los requisitos requeridos.

- La aceptación del estudiantado que participará en el programa es competencia de la Universidad receptora, la cual tendrá en cuenta la situación de reciprocidad en el número de estudiantado enviado y recibido, la disponibilidad de cupos y la capacidad para recibirlos.
- Una vez admitidos por la Universidad receptora, el estudiantado participante en el programa tendrá los mismos derechos y obligaciones que el estudiantado propio de la Universidad receptora.

6. Condiciones económicas y seguro médico:

- El estudiantado participante en el programa pagará los precios públicos de matrícula en su Universidad de origen, quedando exentos de cualquier pago por derechos de matrícula en la Universidad receptora.
- El estudiantado de intercambio únicamente deberá pagar en la Universidad receptora los precios públicos que pudieran estar establecidos para el acceso a determinados servicios (deportes, Internet, libros, etc.) en las mismas condiciones que el estudiantado de la Universidad. En este caso, la Universidad receptora deberá informar al estudiantado previamente a su llegada a la misma.
- Los gastos de viaje, alojamiento, manutención, seguro médico y demás gastos derivados de su estancia de intercambio correrán a cargo del estudiantado, salvo que mediante acuerdo expreso de ambas instituciones, se decida asumir alguno o todos estos gastos. No obstante, la Universidad receptora deberá asesorar al estudiantado participante en la búsqueda de un alojamiento adecuado para su estancia.
- Todo el estudiantado de intercambio deberá tener durante su estancia en la Universidad receptora la cobertura de un seguro médico y de asistencia en viaje.
- Las movilidades se financiarán preferentemente con fondos externos, siempre y cuando el

Caso o financiamento externo não seja possível, as condições estabelecidas neste acordo serão garantidas.

7. Serviços oferecidos pela instituição anfitriã:

- Ambas as universidades concordam em fornecer ao(s) aluno(s) de intercâmbio a preparação necessária para garantir que o período de estudos transcorra de forma tranquila e proveitosa, por meio dos serviços de relações gerais e internacionais de cada instituição.
- Todos os estudantes de intercâmbio terão o direito de acessar e utilizar todos os serviços oferecidos pela Universidade anfitriã, nas mesmas condições que os estudantes da própria instituição. A Universidade anfitriã concorda em informar o(s) estudante(s) de intercâmbio sobre a disponibilidade de tais serviços.

TERCEIRO. COMPROMISSOS ACADÊMICOS.

1. O(s) aluno(s) participante (s) do programa e aceito(s) pela Universidade anfitriã terá(ão) o direito de se matricular nos estudos regulares oferecidos por essa instituição por um período máximo de um ano letivo. O(s) aluno(s) poderá(ão) se matricular para obter o número máximo de créditos admitidos por cada Universidade e deverá(ão) cumprir as mesmas regras acadêmicas que se aplicam a todos os demais alunos matriculados nos mesmos estudos.
2. A Universidade anfitriã tem o direito de limitar, em coordenação com as Faculdades ou Escolas envolvidas, os cursos que podem ser seguidos pelo(s) aluno(s) de intercâmbio, se necessário, a fim de facilitar o reconhecimento acadêmico recíproco dos estudos seguidos pelo(s) aluno(s) de intercâmbio.
3. O ingresso em qualquer curso ou disciplina específica dependerá do cumprimento, pelo(s) aluno(s), dos requisitos acadêmicos e administrativos, bem como do número de

estudiantado selecionado cumpla con las condiciones para recibir dicha financiación. De no ser posible recibir financiación externa, se garantizarán las condiciones previstas en el presente convenio.

7. Servicios ofrecidos por la institución de acogida:

- Cada Universidad prestará al estudiantado que reciba en el marco del presente programa de intercambio la asistencia necesaria para la preparación adecuada de su estancia y para el óptimo desarrollo de la misma a través de sus servicios generales y de relaciones internacionales.
- El estudiantado de intercambio tendrá derecho en la Universidad receptora a acceder y utilizar los servicios que ésta ofrezca en las mismas condiciones que el estudiantado propio de la Universidad. La Universidad receptora informará debidamente al estudiantado de intercambio de dichos servicios.

CLÁUSULA TERCERA. COMPROMISOS ACADÉMICOS.

1. El estudiantado participante en el programa, al ser admitido por la Universidad receptora, tiene derecho a matricularse en los estudios regulares impartidos por la Universidad por un periodo máximo de un curso académico y por el número máximo de créditos permitido en cada Universidad, quedando sujeto al mismo régimen académico que el resto de estudiantado matriculado en dichos estudios.
2. Las Universidades receptoras podrán limitar, en coordinación con los Centros interesados, los estudios que pueden cursarse en el programa de intercambio si ello se considera conveniente para facilitar el reconocimiento académico recíproco de los estudios realizados por el estudiantado de intercambio.
3. La admisión en cualquier curso o asignatura específica dependerá de que el alumno o alumnos cumplan los requisitos académicos y administrativos, así como del número de plazas

<p>vagas e das condições estabelecidas em cada ano.</p> <p>4. No final do período de estudos, a instituição anfitriã emitirá um histórico escolar para cada aluno, especificando o número de créditos cursados, a duração e as notas obtidas.</p> <p>5. Ambas as partes concordam em aceitar os estudos realizados na Universidade anfitriã como equivalentes aos da Universidade de origem, dentro dos limites estabelecidos pelas normas legais de cada país e da própria Universidade.</p>	<p>y de las condiciones que se establezcan cada año.</p> <p>4. Al finalizar el periodo de estudios, la institución de acogida expedirá un certificado académico para cada estudiante, en el que se especificará el número de créditos cursados, la duración y las calificaciones obtenidas.</p> <p>5. Ambas partes se comprometen a aceptar los estudios realizados en la universidad de destino como equivalentes a los de la universidad de origen, dentro de los límites establecidos por la normativa legal de cada país y de la propia universidad.</p>
<p>QUARTO. COORDENAÇÃO</p> <p>As pessoas academicamente responsáveis pelas relações internacionais em cada instituição, ou aquelas que atuam oficialmente em nome dessas pessoas, serão responsáveis pela coordenação deste acordo.</p> <p>Quando, no âmbito do presente acordo, forem promovidos acordos específicos de intercâmbio entre responsáveis por estudos específicos, os coordenadores do programa de intercâmbio que cada centro responsável pelos estudos tiver designado serão responsáveis pela coordenação do acordo.</p>	<p>CUARTO. COORDINACIÓN</p> <p>La coordinación del presente convenio corresponderá a los responsables académicos de relaciones internacionales de cada institución, o a quienes oficialmente actúen en su nombre.</p> <p>Cuando, al amparo del presente convenio, se promuevan acuerdos específicos de intercambio entre los responsables de determinados estudios, los coordinadores del programa de intercambio que cada centro responsable de los estudios haya nombrado, serán responsables de la coordinación del convenio.</p>
<p>QUINTO. COMISSÃO MISTA E CONVOCAÇÃO</p> <p>A Comissão Mista constituída no âmbito do Acordo de Cooperação Mútua, assinado entre ambas as instituições, será composta por um representante da Vice-Reitoria responsável pela Área de Relações Internacionais da Universidade de Granada, bem como por um representante a Agência UFPB de Cooperação Internacional. A Comissão avaliará a implementação do presente Acordo Específico de Intercâmbio de Estudantes.</p> <p>Ambas as universidades decidirão anualmente, com antecedência suficiente, o número e as condições das vagas de intercâmbio oferecidas naquele ano específico.</p> <p>Por parte da Universidade de Granada, e em aplicação do regulamento aprovado pelo Conselho</p>	<p>QUINTO. COMISIÓN CONJUNTA Y CONVOCATORIA</p> <p>La Comisión Conjunta creada al amparo del Convenio de Colaboración firmado entre ambas instituciones, contará con un representante del Vicerrectorado responsable del área de relaciones internacionales por parte de la Universidad de Granada, así como un representante de La Agencia de Cooperación Internacional de la UFPB. La Comisión evaluará la aplicación del presente Convenio Específico de Intercambio de Estudiantes.</p> <p>Las Universidades fijarán anualmente, con suficiente antelación a las fechas de convocatoria del programa de intercambio en cada Universidad, el número y condiciones de las plazas de intercambio que se ofrecen.</p> <p>Por parte de la Universidad de Granada, y en</p>

de Governo sobre mobilidade internacional de estudantes, a convocatória de intercâmbios será efectuada através da Vice-reitoria responsável pelas relações internacionais, e será gerida, em coordenação com os Centros envolvidos, pelo Gabinete de Relações Internacionais da Universidade de Granada.

SEXTO. DURAÇÃO E RENOVAÇÃO.

Este acordo entrará em vigor a partir do 2025/2026 ano letivo, e permanecerá assim por um período de quatro (4) anos. Poderá ser revisado ou modificado a qualquer momento, mediante consentimento mútuo das partes. Quaisquer modificações acordadas serão adicionadas aos termos deste acordo como adendos.

A qualquer momento antes do seu término de quatro anos mencionado no parágrafo anterior, o acordo poderá ser prorrogado até um período máximo de quatro (4) anos adicionais com consentimento unânime das partes signatárias.

Em qualquer caso, qualquer das partes poderá rescindir o contrato, mediante comunicação expressa à outra parte, por escrito, com seis (6) meses de antecedência do seu término.

SÉTIMO. PROTEÇÃO DE DADOS, CONFIDENCIALIDADE E SEGURANÇA

1. Em relação a todas as ações decorrentes da execução deste acordo de colaboração que impliquem o tratamento de dados pessoais, as partes concordam em cumprir a respectiva regulamentação aplicável às mesmas.

Especificamente, a Universidade de Granada está sujeita ao Regulamento (UE) 2016/679 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 27 de abril de 2016 (Regulamento Geral de Proteção de Dados) e à Lei Orgânica Espanhola 3/2018, de 5 de dezembro, de Proteção de Dados Pessoais e Garantia dos Direitos Digitais.

Por seu lado, a Universidade Federal da Paraíba está sujeita à Lei Geral de Proteção de Dados (LGPD), Lei nº 13.709 de 14 de agosto de 2018.

aplicación de la normativa aprobada por el Consejo de Gobierno sobre movilidad internacional de estudiantado, la convocatoria de intercambio se realizará a través del Vicerrectorado responsable del área de relaciones internacionales, y será gestionada, en coordinación con los Centros implicados, por la Oficina de Relaciones Internacionales de la Universidad de Granada.

SEXTO. DURACIÓN Y RENOVACIÓN

El presente acuerdo entrará en vigor a partir del curso académico 2025/2026 y permanecerá vigente por un período de cuatro (4) años. Podrá ser revisado o modificado en cualquier momento, mediante el consentimiento mutuo de las partes. Cualquier modificación acordada será incorporada a los términos de este acuerdo en forma de adendas.

En cualquier momento antes de la finalización del período de cuatro años mencionado en el párrafo anterior, el acuerdo podrá prorrogarse por un período máximo adicional de cuatro (4) años, con el consentimiento unánime de las partes firmantes.

En todo caso, cualquiera de las partes podrá rescindir el acuerdo mediante notificación expresa por escrito a la otra parte, con al menos seis (6) meses de antelación a su finalización.

SÉPTIMO. PROTECCIÓN DE DATOS, CONFIDENCIALIDAD Y SEGURIDAD

1. Con respecto a todas las acciones derivadas de la ejecución del presente acuerdo de colaboración que impliquen el tratamiento de datos personales, las partes se comprometen a cumplir con la normativa aplicable que les resulte correspondiente.

En concreto, la Universidad de Granada está sujeta al Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016 (Reglamento General de Protección de Datos), y a la Ley Orgánica Española 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

Por su parte, la Universidad Federal de Paraíba está sujeta a la Ley General de Protección de Datos (LGPD), Ley nº 13.709, de 14 de agosto de 2018.

<p>2. O tratamento de dados pessoais abrangidos pelo presente acordo é especificado nos seguintes termos:</p> <p>a) Base jurídica para o tratamento e transferência: o tratamento é necessário para a execução de um contrato do qual o titular dos dados é parte ao candidatar-se à participação no programa de mobilidade ou intercâmbio em causa e ao aceitar as condições nele estabelecidas.</p> <p>b) Finalidade da comunicação de dados: a finalidade do tratamento de dados é facilitar a mobilidade ou o intercâmbio entre os alunos das instituições signatárias.</p> <p>c) Dados comunicados pelas partes:</p> <p>i) A Universidade de Granada, no âmbito deste acordo, comunicará à UFPB os dados pessoais dentre os seguintes, necessários para a realização da mobilidade:</p> <p>Dados de identificação: Nome e sobrenome Endereço Número de telefone E-mail DNI/NIF/Passaporte Assinatura</p> <p>Dados pessoais: Data e local de nascimento Idade Sexo Imagem, exclusivamente em caso de fotocópia de documento de identificação Nacionalidade</p> <p>Dados académicos e profissionais: Treinamento Qualificações Acreditação de competência linguística Registro do aluno</p> <p>Outros dados: Dados médicos Dados de seguro Dados financeiros Dados de antecedentes criminais</p>	<p>2. El tratamiento de datos personales cubierto por el presente acuerdo se especifica en los siguientes términos:</p> <p>a) Base jurídica para el tratamiento y la transferencia: el tratamiento es necesario para la ejecución de un contrato en el que el titular de los datos es parte al postularse para participar en el programa de movilidad o intercambio correspondiente y al aceptar las condiciones establecidas en el mismo.</p> <p>b) Finalidad de la comunicación de datos: la finalidad del tratamiento de los datos es facilitar la movilidad o el intercambio entre los estudiantes de las instituciones firmantes.</p> <p>c) Datos comunicados por las partes:</p> <p>i) La Universidad de Granada, en el marco del presente acuerdo, comunicará a la UFPB los datos personales, entre los siguientes, que sean necesarios para la realización de la movilidad:</p> <p>Datos de identificación: Nombre y apellidos Dirección Número de teléfono Correo electrónico DNI/NIF/Pasaporte Firma</p> <p>Datos personales: Fecha y lugar de nacimiento Edad Sexo Imagen, exclusivamente en caso de fotocopia de documento de identidad Nacionalidad</p> <p>Datos académicos y profesionales: Formación Titulaciones Acreditación de competencia lingüística Registro del estudiante</p> <p>Outros datos: Dados médicos Dados del seguro Dados financieros Dados de antecedentes penales</p>
---	--

<p>ii) Por sua vez, a UFPB, no âmbito do presente acordo, comunicará à Universidade de Granada os dados pessoais, entre os seguintes, necessários para a realização da mobilidade:</p> <p>Dados de identificação: Nome e sobrenome Endereço Número de telefone E-mail DNI/NIF/Passaporte Assinatura</p> <p>Dados pessoais: Data e local de nascimento Idade Sexo Imagem, exclusivamente em caso de fotocópia de documento de identificação Nacionalidade</p> <p>Dados académicos e profissionais: Treinamento Qualificações Acreditação de competência linguística Registro do aluno</p> <p>Outros dados: Dados médicos Dados de seguro Dados financeiros Dados de antecedentes criminais</p> <p>d) Categorias de titulares dos dados: estudantes.</p> <p>3. Todas as partes manterão confidencialidade no tratamento dos dados fornecidos pelas outras partes, bem como das informações, de qualquer tipo ou natureza, decorrentes da execução deste acordo.</p> <p>Os dados pessoais não serão transferidos nem comunicados a terceiros, exceto quando forem transferidos a responsáveis legítimos pelo tratamento ou a outros organismos ou Administrações Públicas, em conformidade com as disposições legais. A obrigação geral de confidencialidade será complementar aos deveres de segredo profissional,</p>	<p>ii) Por su parte, la UFPB, en el marco del presente acuerdo, comunicará a la Universidad de Granada los datos personales, entre los siguientes, que sean necesarios para la realización de la movilidad:</p> <p>Datos de identificación: Nombre y apellidos Dirección Número de teléfono Correo electrónico DNI/NIF/Pasaporte Firma</p> <p>Datos personales: Fecha y lugar de nacimiento Edad Sexo Imagen, exclusivamente en caso de fotocopia de documento de identidad Nacionalidad</p> <p>Datos académicos y profesionales: Formación Titulaciones Acreditación de competencia lingüística Registro del estudiante</p> <p>Outros datos: Dados médicos Dados del seguro Dados financieros Dados de antecedentes penales</p> <p>d) Categorías de titulares de los datos: estudiantes.</p> <p>3. Todas las partes mantendrán la confidencialidad en el tratamiento de los datos proporcionados por las demás partes, así como de la información, de cualquier tipo o naturaleza, derivada de la ejecución del presente acuerdo.</p> <p>Los datos de carácter personal no serán cedidos ni comunicados a terceros, salvo cuando sean transferidos a responsables legítimos del tratamiento o a otras organizaciones o administraciones públicas, de conformidad con las disposiciones legales. La obligación general de confidencialidad será complementaria de los deberes de secreto profesional, en los términos de la normativa aplicable.</p>
--	--

nos termos da regulamentação aplicável.

4. As partes signatárias são obrigadas a implementar as medidas técnicas e organizacionais necessárias para garantir a segurança e a integridade dos dados pessoais e para impedir sua alteração, perda ou tratamento ou acesso não autorizado.
5. As partes signatárias do acordo estão isentas de qualquer responsabilidade que possa surgir do descumprimento das obrigações acima por qualquer outra parte. Em caso de descumprimento das obrigações assumidas, a entidade que cometeu tal descumprimento será responsável pelas infrações em que incorrer.

OITAVO. DISCREPÂNCIAS

Qualquer discrepância, conflito de interesses ou problema resultante da implementação ou interpretação deste acordo será resolvido em primeira instância pelos membros do Comitê Conjunto e em segunda instância por seus respectivos Reitores ou seus representantes designados.

Sempre que nenhuma solução mutuamente acordada puder ser adotada, a disputa será resolvida por arbitragem, de acordo com as Regras de Arbitragem da Comissão das Nações Unidas para o Direito Comercial Internacional.

Os representantes de ambas as instituições assinam duas vias igualmente válidas deste acordo e apõem seu selo nas mesmas no local e data mencionados.

4. Las partes firmantes se obligan a implantar las medidas de índole técnica y organizativas necesarias que garanticen la seguridad e integridad de los datos de carácter personal y eviten su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado.

5. Las partes firmantes del acuerdo quedan exoneradas de cualquier responsabilidad que pudiera derivarse del incumplimiento de las anteriores obligaciones por cualquier otra parte. En caso de incumplimiento de las obligaciones asumidas, la entidad que lo cometa será responsable de las infracciones en que incurra.

OCTAVA. DISCREPANCIAS

Cualquier discrepancia, conflicto de intereses o problema derivado de la aplicación o interpretación del presente acuerdo será resuelto en primera instancia por los miembros del Comité Mixto y en segunda instancia por sus respectivos Rectores o sus representantes designados.

Cuando no pueda adoptarse una solución de mutuo acuerdo, la controversia se resolverá mediante arbitraje de conformidad con el Reglamento de Arbitraje de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional.

Los representantes de ambas instituciones firman dos ejemplares igualmente válidos del presente acuerdo y estampan en ellos su sello en el lugar y fecha mencionados.

EM NOME DA
UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA

Terezinha Domiciano Dantas Martins
Reitora

Data: ___/___/_____

EN NOMBRE DE LA
UNIVERSIDAD DE GRANADA

Inmaculada C. Marrero Rocha
Vicerrectora de Internacionalización
Representante legal por delegación del Rector

Data: ___/___/_____

Processo UFPB: 23074.049961/2025-87